

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 市民団体 多文化共生を考える会 ハート51

1 事業の趣旨・目的

介護の基本的な業務を学びながら、介護に必要な表現を習得することによって、講座終了後、受講者にヘルパー2級の資格獲得の道を示すこと。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
5月22日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 池浦恵 小林信子 坂上啓子	授業の進め方の検討	日本語と介護分野の指導担当を決める。 授業時間の割り振り 成績評価について 修了証書の発行について
6月19日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 小林信子	受講生の日本語の能力について	出席状況の確認 日記を課題として与える 駐車場について
7月10日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 小林信子	介護施設見学実習について	介護老人福祉施設見学の日時の調整 クラスの進度について
7月31日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 小林信子	介護施設見学実習の付き添い、受講生の授業中の態度	付き添いの体制について 授業中、母国語が飛び交うので、どう対処するか
8月21日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 池浦恵 小林信子	特別養護老人ホーム「トリアス」での実習について	実習についての受講生の感想 受入れ施設側の反応について 駐車場の確保について
9月25日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 小林信子 坂上啓子	特別養護老人ホーム「トリアス」での実習について	実習についての受講生の感想 受入れ施設側への就職の可能性について
10月30	ハート51事務所	加藤順彦	ヘルパー養成講座に	ヘルパー養成教室の場所、時

日	務所	長坂香織 小林信子	について	期について 受講生の数の減少について
11月13日	ハート51事務所	加藤順彦 長坂香織 小林信子 坂上啓子	修了証書、懇親会等、今後の運営について	日本語の上達度についてヘルパー2級に進めるよう、いかにして受講生のモチベーションを高められるか
23年月1月15日	県国際交流協会	加藤順彦 長坂香織 池浦恵 小林信子 坂上啓子	来年度の「介護のための日本語教室」について意見交換	来年度は場所を変えて行う予定 修了証書につける評価について、3段階の賞を授与する 県内の介護福祉施設を視察して、人材募集の可能性について現状の把握を行う

【写真】8. 21と23. 1. 15の会議風景—





3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 介護のための日本語教室
- ② 開催場所 市民団体 ハート51本部(山梨県甲府市、甲府市役所前)
- ③ 学習目標 介護の基本的な業務を学びながら、介護に必要な表現を習得し使えるようになること。漢字440字＋介護用漢字を習得すること。
- ④ 使用した教材・リソース 「介護ための日本語」、東京外国語大学多言語・多文化教育センターの教材(ツッカーノ、コンドル、アギラ)
- ⑤ 受講者の募集方法
山梨県国際交流協会HP, やまなしインターナショナルネットワーク
- ⑥ 受講者の総数 33 人
(出身・国籍別内訳 ブラジル国10人、ペルー国12人、チリ国1人、中国1人、トーゴ国1人、フィリピン国5人、ボリビア国3人)
- ⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 30 回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
①	5月22日 14:00～ 16:00	2時間	18人	ブラジル国・ポルトガル語（6人） ペルー国・スペイン語（8人） ボリビア国・スペイン語（2人） フィリピン国・タガログ語（2人）	教授者3人 補助者2人	「介護のための日本語」 ガイダンス・オリエンテーション「外大教材使用」 80漢字：1～3課
②	5月29日 14:00～ 16:00	2時間	21人	ブラジル国・ポルトガル語（9人） ペルー国・スペイン語（6人） ボリビア国・スペイン語（3人） フィリピン国・タガログ語（2人） チリ国・スペイン語（1人）	教授者3人 補助者2人	「介護のための日本語」 あいさつ・仕事の予定 「外大教材使用」 80漢字：4～6課
③	6月5日 14:00～ 16:00	2時間	15人	ブラジル国・ポルトガル語（4人） ペルー国・スペイン語（5人） ボリビア国・スペイン語（3人） フィリピン国・タガログ語（2人） チリ国・スペイン語（1人）	教授者5人 補助者2人	「介護のための日本語」 食事介助①②・自助具 「外大教材使用」 80漢字：7～9課
④	6月12日 14:00～ 16:00	2時間	15人	ブラジル国・ポルトガル語（3人） ペルー国・スペイン語（5人） ボリビア国・スペイン語（3人） フィリピン国・タガログ語（3人） チリ国・スペイン語（1人）	教授者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 食事介助③④ 「外大教材使用」 80漢字：10～12課
⑤	6月19日 14:00～ 16:00	2時間	16人	ブラジル国・ポルトガル語（5人） ペルー国・スペイン語（5人） ボリビア国・スペイン語（2人） フィリピン国・タガログ語（3人） チリ国・スペイン語（1人）	教授者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 嚥下障害・誤嚥・人の体 「外大教材使用」 80漢字：13～15課
⑥	6月26日 14:00～ 16:00	2時間	17人	ブラジル国・ポルトガル語（5人） ペルー国・スペイン語（5人） ボリビア国・スペイン語（2人） フィリピン国・タガログ語（4人） チリ国・スペイン語（1人）	授教者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 介護日誌#1 「外大教材使用」 80漢字：16～18課
⑦	7月3日 14:00～ 16:00	2時間	16人	ブラジル国・ポルトガル語（3人） ペルー国・スペイン語（6人） ボリビア国・スペイン語（2人）	教授者3人 補助者2人	「介護のための日本語」 介護日誌#2 「外大教材使用」

				フィリピン国・タガログ語（５人）		８０漢字：１９～２０課
⑧	7月10日 14:00～ 16:00	2時間	13人	ブラジル国・ポルトガル語（４人） ペルー国・スペイン語（４人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（３人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 着脱介助（受講者同士） 「外大教材使用」 160漢字：１～３課
⑨	7月17日 14:00～ 16:00	2時間	16人	ブラジル国・ポルトガル語（３人） ペルー国・スペイン語（６人） ボリビア国・スペイン語（２人） フィリピン国・タガログ語（４人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者１人 補助者２人	「介護のための日本語」 排泄介助①②、介護日誌 #3 「外大教材使用」 160漢字：４～６課
⑩	7月24日 14:00～ 16:00	2時間	21人	ブラジル国・ポルトガル語（５人） ペルー国・スペイン語（６人） ボリビア国・スペイン語（３人） フィリピン国・タガログ語（５人） チリ国・スペイン語（１人） トーゴ国・フランス語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 排泄介助②③ 「外大教材使用」 160漢字：７～９課
⑪	7月31日 14:00～ 16:00	2時間	15人	ブラジル国・ポルトガル語（４人） ペルー国・スペイン語（５人） ボリビア国・スペイン語（２人） フィリピン国・タガログ語（２人） チリ国・スペイン語（１人） トーゴ国・フランス語（１人）	教授者２人 補助者１人	「介護のための日本語」 介護日誌#4 「外大教材使用」 160漢字：１０～１２ 課
⑫	8月7日 14:00～ 16:00	2時間	18人	ブラジル国・ポルトガル語（４人） ペルー国・スペイン語（６人） ボリビア国・スペイン語（３人） フィリピン国・タガログ語（３人） チリ国・スペイン語（１人） トーゴ国・フランス語（１人）	教授者２人 補助者１人	「介護のための日本語」 入浴介助①② 「外大教材使用」 160漢字：１３～１５ 課
⑬	8月14日 14:00～ 16:00	2時間	13人	ブラジル国・ポルトガル語（４人） ペルー国・スペイン語（５人） ボリビア国・スペイン語（２人） フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者１人 補助者２人	「介護のための日本語」 介護日誌#5 「外大教材使用」 160漢字：１６～１８ 課
⑭	8月21日 14:00～	2時間	11人	ブラジル国・ポルトガル語（４人） ペルー国・スペイン語（３人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 入浴介助#3

	16:00			ボリビア国・スペイン語(2人) フィリピン国・タガログ語(1人) チリ国・スペイン語(1人)		「外大教材使用」160 漢字:19~21課、実 習(グループ1)
⑮	8月28日 14:00~ 16:00	2時間	9人	ブラジル国・ポルトガル語(4人) ペルー国・スペイン語(1人) ボリビア国・スペイン語(2人) フィリピン国・タガログ語(2人)	教授者1人 補助者2人	「介護のための日本語」 介護記録1、「外大教材 使用」160漢字:22 ~24課、実習(グ2)
⑯	9月4日 14:00~ 16:00	2時間	14人	ブラジル国・ポルトガル語(4人) ペルー国・スペイン語(5人) ボリビア国・スペイン語(1人) フィリピン国・タガログ語(2人) チリ国・スペイン語(1人) トーゴ国・フランス語(1人)	教授者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 介護記録2 「外大教材使用」 160漢字:25~27課 実習(グループ3)
⑰	9月11日 14:00~ 16:00	2時間	13人	ブラジル国・ポルトガル語(4人) ペルー国・スペイン語(5人) ボリビア国・スペイン語(2人) フィリピン国・タガログ語(1人) チリ国・スペイン語(1人)	教授者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 入浴の介助③ 「外大教材使用」 160漢字:28~30 課
⑱	9月18日 14:00~ 16:00	2時間	9人	ブラジル国・ポルトガル語(3人) ペルー国・スペイン語(2人) ボリビア国・スペイン語(2人) フィリピン国・タガログ語(2人)	教授者1人 補助者2人	「介護のための日本語」 清拭・介護の漢字、「外 大教材使用」160漢 字:31~34課
⑲	9月25日 14:00~ 16:00	2時間	13人	ブラジル国・ポルトガル語(3人) ペルー国・スペイン語(5人) ボリビア国・スペイン語(2人) フィリピン国・タガログ語(1人) チリ国・スペイン語(1人) トーゴ国・フランス語(1人)	教授者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 確認と復讐 「外大教材使用」 200漢字:1~3課
⑳	10月2日 14:00~ 16:00	2時間	11人	ブラジル国・ポルトガル語(2人) ペルー国・スペイン語(4人) ボリビア国・スペイン語(2人) フィリピン国・タガログ語(2人) チリ国・スペイン語(1人)	教授者2人 補助者1人	「介護のための日本語」 介護記録3 「外大教材使用」 200漢字:4~6課
㉑	10月9日 14:00~ 16:00	2時間	8人	ブラジル国・ポルトガル語(2人) ペルー国・スペイン語(3人) ボリビア国・スペイン語(1人)	教授者2人 補助者2人	「介護のための日本語」 介護記録3・介護の漢字 「外大教材使用」

				フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）		２００漢字：７～９課
㊸	10月16日 14:00～ 16:00	2時間	9人	ブラジル国・ポルトガル語（２人） ペルー国・スペイン語（４人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者２人 補助者１人	「介護のための日本語」 介護記録４ 「外大教材使用」 ２００漢字：１０～１２課
㊹	10月23日 14:00～ 16:00	2時間	9人	ブラジル国・ポルトガル語（２人） ペルー国・スペイン語（２人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（２人） チリ国・スペイン語（１人） 中国・中国語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 顔色と表情 「外大教材使用」 漢字ドリル、200漢字：13～15課
㊺	10月30日 14:00～ 16:00	2時間	6人	ブラジル国・ポルトガル語（２人） ペルー国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人） 中国・中国語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 確認と復讐 「外大教材使用」 ２００漢字：１６～１８課
㊻	11月6日 14:00～ 16:00	2時間	7人	ブラジル国・ポルトガル語（１人） ペルー国・スペイン語（３人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者１人 補助者２人	「介護のための日本語」 食事介助のDVD 「外大教材使用」 ２００漢字：１９～２１課
㊼	11月13日 14:00～ 16:00	2時間	7人	ブラジル国・ポルトガル語（２人） ペルー国・スペイン語（２人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 特別養護老人ホーム主任の講演、「外大教材使用」 ２００漢字：２２～２４課
㊽	11月20日 14:00～ 16:00	2時間	7人	ブラジル国・ポルトガル語（２人） ペルー国・スペイン語（２人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者１人 補助者２人	「介護のための日本語」 入浴介助のDVD 「外大教材使用」 ２００漢字：２５～２７課
㊾	11月27日 14:00～ 16:00	2時間	9人	ブラジル国・ポルトガル語（３人） ペルー国・スペイン語（３人） ボリビア国・スペイン語（１人）	教授者１人 補助者２人	「介護のための日本語」 新しい介護のDVD #1

				フィリピン国・タガログ語（１人） チリ国・スペイン語（１人）		「外大教材使用」２００ 漢字：２８～３０課
㊥	12月4日 14:00～ 16:00	2時間	11人	ブラジル国・ポルトガル語（３人） ペルー国・スペイン語（４人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（２人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 新しい介護のDVD# 2 「外大教材使用」２００ 漢字：３１～３３課
㊦	12月11日 14:00～ 16:00	2時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（３人） ペルー国・スペイン語（３人） ボリビア国・スペイン語（１人） フィリピン国・タガログ語（２人） チリ国・スペイン語（１人）	教授者２人 補助者２人	「介護のための日本語」 新しい介護のDVD# 3、「外大教材使用」2 00漢字：34～36課

㊧ 特徴的な授業風景(2～3回分)

写真：6月19日、8月21日、8月28日の授業風景

㊧	6月19日	2時間	16人	ハート 51 本部事務 所	確認と復習 嚥下障害・誤嚥・誤嚥性肺炎 について 人の体の表現 日記（観察と記録にむけて） (2)
---	-------	-----	-----	------------------	--





【授業内容 ①】

1. 漢字テスト---小学校の漢字、介護の漢字（資料 1、2 参照） 25 分
2. テキストを使用して前回の確認と復習（テキスト食事介助③④p.22~p.26） 15 分
3. 嚥下障害・誤嚥・誤嚥性肺炎について(資料 3 参照) 25 分
----休憩 5 分----
4. 人の体の表現：体の外側の部位を表す語を確認し、動詞と連動させて学習する。 20 分
5. 日記（観察と記録にむけて）(2)---昨日の日記を書く 30 分

資料 1 漢字テスト（小学校の漢字）

平成 22 年 6 月 19 日(土)

◆ ^{かせん} ;下線のかんじの ^{よみかた} ;読み方を、ひらがなで ^{かいて} ;書いてください。

1. ^{ふるや} ;古屋さんの ^{おまご} ;お孫さんは、小学校の五年生です。

2. ^{わたなべ} ;渡辺さんは、山 ^{おく} ;奥の村で ^う ;生まれました。

3. ムカデは、^{かん} ;漢字で「^{ひゃく} ;百(の)足」と ^か ;書きます。

4. その先生の名 ^{まえ} ;前は、田中みち です。

◆ ^{くうらん} ;空欄に、かんじを ^か ;書きましょう。

くち なか

5. _____の_____を、^{せいけつ} ;清潔に(きれいに) しましょう。

まち こ

6. その_____は、_____どもが ^{すく} ;少ないです。

むし ひと

7. _____が^す好きな_____は、^{すく}少ないです。

くるま やま うえ

8. _____で、_____の_____まで^い行ってきました。

資料2 漢字のテスト（介護の漢字）

平成22年6月19日（土曜日）

◆ 下線を引いた部分の読み方を書きましょう。

1. 予定^{どお} ; 通りに、巡回しました。

2. てんてき ; 点滴で、水分と^{えいよう} ; 栄養の補給をします。

3. 昼食のメニューは、^{なに} ; 何ですか。

4. ^く ^じ ; 九時に消灯では、^{はや} ; 早すぎます。

5. 2^{じかん} ; 時間おきに、体位 交換をします。

6. 食前 の 薬 を 飲みましょう。

7. 水分を、どのくらい摂取しましたか。

8. 食後は、^{かなら} ; ^は必ず ; 歯をみがきましょう。

9. 食事の様子を、観察して、記録します。

10. さあ、^{ようふく} ;洋服に着替えましょう。

資料3

6月19日(土)

^{えんげ} ;嚥下 ^{しょうがい} ;障害

^{いんしょくぶつ} ;飲食物が、^{くち} ;口から ^{はい} ;入り、^{こうくう} ;口腔、^{いんとう} ;咽頭、^{しょくどう} ;食道
を ^{とお} ;通って、^い ;胃に ^{はい} ;入る ^{かてい} ;過程を、^{えんげ} ;嚥下とといいます。

^{えんげ} ;嚥下の ^{さい} ;際に、なにか ^{いじょう} ;異常がみられる ^{ばあい} ;場合を、^{えんげ} ;嚥下
^{しょうがい} ;障害とといいます。

^{ごえん} ;誤嚥

^{えんげ} ;嚥下 ^{しょうがい} ;障害があると、^{いんしょくぶつ} ;飲食物が ^{こうくう} ;口腔から
^{しょくどう} ;食道、そして ^い ;胃に ^{はい} ;入らず、^{きどう} ;気道(^{きかんし} ;気管支) を
^{とお} ;通って ^{はい} ;肺に ^{はい} ;入ることがあります。これを、^{ごえん} ;誤嚥といいま
す。^{ごえん} ;誤嚥によって ^お ;起こる ^{はいえん} ;肺炎を、^{ごえんせい} ;誤嚥性 ^{はいえん} ;肺炎と
いいます。

とし ;年をとると、 えん げ ;嚥下の はたら ;働き（ えん げ ;嚥下 きのう ;機能）が てい か ;低下し、
 ご えん せい ;誤嚥性 はい えん ;肺炎を ひ お ;引き起こしやすくなります。

ご えん せい ;誤嚥性 はい えん ;肺炎の よ ぼう ;予防

ご えん せい ;誤嚥性 はい えん ;肺炎は、 こう ぐ う ない ;口腔内の さい きん ;細菌による ば あい ;場合が
 おお ;多くみられます。 こう ぐ う ;口腔ケアを、 しょ く ご ;食後や しゅう しん まえ ;就寝前に
 することが、 たい せ つ ;大切です。

【授業内容 ②】

⑮	8月28日	2時間 ／3時間	9人	山梨県立ボランティア アセンダー／介護老 人福祉施設「トリア ス」	記録の重要性 介護記録1 漢字200にでてくる小1の漢 字とドリル 実習（グループ2）
---	-------	-------------	----	--	---

介護老人福祉施設「トリアス」

1. 副施設長のお話---施設の概要 30分
2. 特別養護老人ホームとデイサービスセンターの二手に分かれて実習 2時間
3. 質疑応答（副施設長）30分

山梨県立ボランティアセンター

1. 漢字テスト---介護の漢字（資料4参照）10分

2. 記録の重要性 (テキスト p.57~p.58) 20 分
 3. 介護記録 1 (資料 5 参照) 30 分
 ---休憩 10 分---
 4. 漢字 200 にでてくる小 1 の漢字とドリル(資料 6 参照) 50 分

資料 4 漢字テスト (介護の漢字)

入浴介助 3

よみがな書きましょう。

- | | | | |
|--------|--------|---------|-------|
| 1 車椅子 | 2 化粧 | 3 入浴 | 4 清拭 |
| () | () | () | () |
| 5 清潔 | 6 背中 | 7 浴室 | 8 浴槽 |
| () | () | () | () |
| 9 脱衣 | 10 身支度 | 11 お手洗い | 12 押す |
| () | () | () | () |
| 13 教える | 14 浴びる | 15 強さ | 16 洗う |
| () | () | () | () |
| 17 お腹 | 18 痛い | 19 熱い | 20 脱ぐ |
| () | () | () | () |

下の枠の中から適切な語を選び、()内に記入しましょう。

- 1 高齢者にとって、(入浴) は楽しみの一つですが、中には嫌いな人もいます。
- 2 (熱い) お風呂が好きな人もいれば、ぬるいお風呂が好きな人もいます。
- 3 (浴室) は 滑りやすいので、充分 注意する必要があります。
- 4 入浴時には、皮膚の ^{じょうたい} ; 状態をよく (観察) します。
- 5 佐藤さんは ^{びねつ} ; 微熱があるので、(入浴) は ^{ひかえ} ; 控えて、お部屋で (清拭) をしました。

熱い	観察	清拭	入浴	浴室
----	----	----	----	----

資料 5 介護記録 1

介護記録 1

1 カッコ内に読みを書き、意味を調べましょう。

転ぶ () _____
転倒 () _____
知らせ () _____
状況 () _____
長椅子 () _____
倒れる () _____
血圧 () _____
痛み () _____

2 次の介護記録を読んで質問に答えましょう。

利用者名:山崎 マツ

平成 22 年 8 月 27 日(土)

利用者の杉田さんから、「山崎さんが 転んでいる」との知らせがあった。行ってみると、長椅子のそばで倒れていた。「転んだのではない」と言っていたが、状況はよくわからない。血圧は 158/95 で 少し高めだが、痛みはないとのこと。

- ① 山崎さんの転倒を誰が知らせてくれましたか。
- ② 山崎さんはどこで倒れていましたか。
- ③ 山崎さんは転んだのですか。
- ④ その時の 山崎さんの体の状態は、どのようでしたか。

資料6 漢字200にでてくる小1の漢字とドリル

介護のための日本語 漢字200

2010年8月21日・28日

漢字200に出てくる小1の漢字

右	雨	音	下	火	学	気	休	金	空
月	見	口	子	耳	車	手	出	女	小
上	人	左	水	生	青	夕	赤	早	足
体	大	男	中	日	年	白	木	本	名

1. 漢字をグループに分ける。

① ^{ようび} ;曜日・^{じかん} ;時間グループ

よ ^{かた} ;読み方

月 火 水 木 金 日 月 日

年

いみ ;意味

② ^{ひと} ;人・^{からだ} ;体グループ

読み方

女 男 子 人 口 耳 手 足

体

意味

③ ^{いろ};色グループ

読み方

金 赤 水 青 白

意味

⑤ ^{いち};位置グループ

読み方

右 上 下 左 中

意味

⑥ ^{けいよう}_し;形容詞グループ

読み方

小さい 青い 赤い 早い 大きい 白い

意味

⑦ ^{どうし};動詞グループ

読み方

学ぶ 休む 見る 出る 生きる

意味

⑧ しぜん;自然グループ

読み方

雨 空 月 火 水 木 金

意味

⑨ かまはずれグループ

読み方

音 気 車 タ 本 名

意味

2. 漢字を二つ以上使って言葉を作る。

例) 上 と 下 = 上下 この^え;絵は()がわからない。

左 と 右 = ^{みち};道をわたるとき()をよく見ないとあぶ
ない。

男 と 女 = このおんせんは、()がいっしょに
はい^{はい};入る。

空 と 気 = ^{とうきょう};東京は()がきれいではない。

空 と 中 = ()にボールがうくマジック。

中 と 年 = きのう()の^{だんせい};男性が
みま^ま;お見舞いに^き;来た。

日 と 中 = ()は、こちらの^{ばんごう};番号におかけくださ
い。

手 と 足 = 田中さんは()が^{なが};長い。

生 と 水 = タイへ^い;行ったら()を^の;飲んではいけ
ません。

上 と 中 と 下 = この^{しょうせつ};小説は、()の
さつ^{さつ};3冊シリーズです。

大 と 中 と 小 = 生ビールには()がある。

生 と 年 と 月 と 日 = ここに()を^か;書いてくだ
さい。

☆このほかにも、まだ、たくさんあります。^{しら};調べて^か;書きましょう。

漢字ドリル①A

名前() /15

・下線の漢字の読み方を書きましょう。

① 道をわたるときは、左右をよく見よう。

② 右手がいたいので、^{びょういん} ; 病院へ ^い ; 行ってきます。

③ A: 足がいたい。

B: 右足、それとも、左足？

④ あしたは、お ^{はなみ} ; 花見です。もし、雨がふったら、あさってです。

⑤ テレビの音が大きすぎるから、すこし小さくして。

⑥ たいくつですね。音 ^{がく} ; 楽でもききませんか。

⑦ A: きょうは火曜日？

B: ううん、水曜日。しっかりしてよ。

⑧ A: 出かけるよ。

B: ちょっとまって。火の ^{しまつ} ; 始末してからね。

⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
小林美智	スペイン語(日本国)	18年	28回	スペイン語通訳
岡本リジア富士枝	ポルトガル語(ブラジル国)	19年	28回	補助者、ポルトガル語翻訳

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
長坂香織	山梨県立大学准教授	異文化間教育・英語教育、元中国四川大学日本語友好教師	28回	日本語学習教授者
小林信子	市民団体オアシス	日本語教師	24回	日本語学習教授者
山本留美子	甲州リハビリ病院 非常勤	介護福祉士	5回	日本語実習教授者

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

受講者中3人がヘルパー2級の養成講座に進めるレベルに達することができた。その他の13人が介護分野で使用する漢字を理解し、介護の仕事内容も把握できた。

② 学習者の習得状況

受講者の日本語レベルに差がみられたが、漢字の習得に熱心だった受講者は最後まで講座に参加してくれた。後半に入って受講者数が減った。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

外国人が資格を取得できる道を示すことができると同時に、彼らが将来、安定した仕事につけるという、もう一つの選択肢を加えることができた。何よりも、彼らに日本語学習に対するモチベーションを与えることができたという点では、その後も、日本語学習を続けている受講者が多いということから、その成果をみてとることができる。

④地域の関係者との連携による効果、成果 等

県国際交流協会等で毎日行われている他の日本語教室との連携で、受講生が引き続き日本語の勉強に取り組んでいる。また、ハローワークの職業訓練コースや当会が紹介したヘルパー2級養成講座へ申込を行った受講生もいる。

⑤改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

- a. 現状 受講生の日本語レベルにばらつきがみられる。
- b. 今後の課題 日本語レベルによりクラス分けが必要となる。長丁場を乗り切るため、夏休みを入れるのが望ましい。自主教材の開発が必要である。
- c. 今後の活動予定、展望 来年度は場所を変えて「介護のための日本語教室」を開催したい。教室の運営に既に介護資格を持っている外国人をとりこんで他の人の励みになるように心がけたい。外国人が将来、工場での仕事がなくなっても困らないように、介護の資格習得が大事であることを教えて、外国人の資格取得者を増やしていきたい。

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。

「ハート51 介護のための日本語教室」

かいごのための日本語教室

ぶんからよういたく せいかつしゃ がいこくじん にほんごきょうしつ
文化庁委託 「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

しゅうりようご へるばー きゅうようせいこうざ しかく と めざ にほんごきょうしつ
終了後、ヘルパー2級養成講座で資格を取ることを目指す日本語教室

- 1 授業の目的：介護の基本的な業務を学びながら、①介護に必要な表現を習得し、
つかえるようになること、②漢字440字と介護に必要な漢字200字を習得すること。
- 2 対象者：日常生活に支障のない程度に話すことができ、平仮名が書けること。
- 3 期間と授業回数：平成22年5月22日～平成22年12月11日 全30回
- 4 日時：毎週土曜日、14:00～16:00 (3回の実習を含みます)
- 5 場所：ハート51 本部事務所 (甲府市役所向かい)
- 6 講師：日本語指導 ながさかかおり (山梨県立大学准教授)

こばやし のぶこ ゆ に た す がいこくごがっこうにほんごひじょうきんこうし
小林信子 (ユニタス外国語学校日本語非常勤講師)

かいごじつぎしどう やまもとるみこ (かいごあくしし)
介護実技指導 山本留美子 (介護福祉士)

つうやく こばやし みち (かいごへるばー2きゅう ポルトガル語通訳)

かんもと りじあふじ
岡本リジア富士校

7 教科書：『介護のための日本語』 財団法人浜松国際交流協会

8 授業計画：

かいすう 回数	じゅぎょう 授業内容	が っ び 月 日	び 考 備考
1	かいこうしき 開講式・ガイダンス・オリエンテーション	がつ にち 5月22日	
2	あいさつ・仕事の予定	がつ 5月29日	
3	しょくじかいじょ 食事介助①②	6月5日	
4	食事介助③④	6月12日	
5	かくにん かくしゅう 確認と復習	6月19日	

6	年を取ることに高齢者の病気について(1)	6月26日	
7	衣類着脱介助①②	7月3日	
8	確認と復習	7月10日	
9	排泄介助①・②	7月17日	
10	排泄介助②・③	7月24日	
11	確認と復習 年を取ることに高齢者の病気について(2)	7月31日	
12	実習(1)	8月7日	
13	実習の振り返り 看護師への報告～体の変調について～①	8月14日	
14	看護師への報告～体の変調について～②	8月21日	
15	記録の重要性	8月28日	
16	入浴の介助①②	9月4日	
17	入浴の介助③・清拭	9月11日	
18	確認と復習 年を取ることに高齢者の病気について(3)	9月18日	
19	日本の介護観・介護制度	9月25日	
20	介護のための日本語テスト No.1/No.2	10月2日	
21	事例問題 (施設介護)	10月9日	
22	事例問題 (認知症のある入居者の介護)	10月16日	
23	事例問題 (施設内感染)・実習に向けて	10月23日	
24	実習(2)	10月30日	
25	実習(3)	11月6日	
26	実習の振り返り 事例問題 (一人暮らしの高齢者の支援)	11月13日	
27	事例問題 (形態別介護技術①)	11月20日	
28	事例問題 (形態別介護技術②)	11月27日	
29	総復習	12月4日	
30	総復習・閉講式	12月11日	

(財) 自治体国際化協会多文化共生担い手連携事業

主催：多文化共生を考える会 ハート 51

NPO多文化共生マネージャー全国協議会

協力・連携：山梨県国際交流協会・長野県国際交流推進協会

事例発表会

がんばる外国人

外国人の自立に向けて → 資格習得の道をさぐる

*「この事業は、財団法人自治体国際化協会の委託により実施するものです」

甲信（やまなし・ながの）地域で、既に資格をとって日本人と同じ仕事をしている外国人住民を招き、彼らに資格習得に至った経緯・困難などの経験を語ってもらうことで、資格取得にむけての機運を盛り上げましょう。

★日時：平成23年3月21日（月・祝日）10:00～14:00

★内容：10:00 開会 — 事例発表者紹介および事例発表

- ・藤本春美（ヘルパー2級・山梨県）
- ・山田乃理子（市役所通訳・静岡県）
- ・森永すみ子（保育士・山梨県）
- ・森山恵（多文化共生くらしのサポーター・長野県）
- ・井田ビムテープ（多文化共生くらしのサポーター・長野県）

11:30 参加者との意見交換

12:15 まとめ・資格習得にむけての計画・予定発表

12:30 ポトラック・パーティー/グループ懇談・意見交換

13:50 総まとめ・閉会

★場所：山梨県立国際交流センター大会議室

★参加費：無料

★定員：50人（先着順）

★申込方法：電話・メールでお申し込みください

★申込先：山梨県国際交流協会 — 電話055-228-5419

E-mail: webmaster@yia.or.jp

◆ファシリテーター：柴田克己 — 山梨県国際交流協会次長

◇ブロック・コーディネーター：加藤順彦 — ハート51代表

★全体コーディネーター：志渡澤祥宏 — NPOタブマネ全国協議会